

PRAVILNIK

HRVATSKI NACIONALNI NOGOMETNI SAVEZ ZA KANADU I SAD



RULES AND REGULATIONS OF THE CROATIAN NATIONAL SOCCER FEDERATION OF CANADA AND USA

SADRŽAJ

DIO	ČLANAK	POGLAVLJE	STRANICA
PRVI	1 i 2	NAZIV, POZDRAV I SJEDIŠTE SAVEZA	4
DRUGI	3	CILJEVI SAVEZA	6
TREĆI	4	FINANCIJSKA OSNOVA SAVEZA	8
ČETVRTI	5	ČLANSTVO U SAVEZU	10
PETI	6	ISTUPANJE IZ ČLANSTVA U SAVEZU	12
ŠESTI	7	ORGANIZACIJSKA STRUKTURA SAVEZA	14
	8	SKUPŠTINE SAVEZA	14
	9	RAD I NADLEŽNOST GODIŠNJE SKUPŠTINE	16
	10	ODLUKE SKUPŠTINE SAVEZA	18
SEDMI	11	UPRAVNI ODBOR SAVEZA	20 & 22
	12	SASTAV UPRAVNOG ODBORA SAVEZA	24
OSMI	13	OBVEZE UPRAVNOG ODBORA SAVEZA	26
DEVETI	14 – 18	OBVEZE ČLANOVA UPRAVNOG ODBORA SAVEZA	28 & 30
DESETI	19	OBVEZE KLUBOVA ČLANOVA SAVEZA	32
JEDANAESTI	20	TURNIR SAVEZA	34
DVANAESTI	21	OBVEZE DOMAĆINA TURNIRA SAVEZA	36, 38 & 40
TRINAESTI	22	OBVEZE KLUBA NA TURNIRU	42, 44 & 46
ČETRINAESTI	23	DISCIPLINSKA PRAVILA ZA IGRAČE NA TURNIRU SAVEZA	48
PETNAESTI	24	TURNIRSKO NATJECANJE SAVEZA	50 & 52
ŠESNAESTI	25 – 26	DISCIPLINSKI POSTUPCI SAVEZA	54
	27	DISCIPLINSKI POSTUPCI ILI SANKCIJE	56
SEDAMNAESTI	28	POBJEDNIČKI PEHAR SAVEZA	58
OSAMNAESTI	29	FINANCIJSKA POTPORA ČLANOVIMA SAVEZA	60
DEVETNAESTI	30	PRESTANAK RADA SAVEZA	62
DVADESETI	31	TURNIR SAVEZA ZA JUNIORE	64
DVADESET I PRVI		DEKLARACIJA	66

TABLE OF CONTENTS

PART	ARTICLE	HEADING	PAGE
ONE	1 & 2	NAME, SALUTATION AND FEDERATION HEADQUARTERS	5
TWO	3	AIM OF THE EXISTENCE OF THE FEDERATION	7
THREE	4	FINANCIAL BASIS OF THE FEDERATION	9
FOUR	5	FEDERATION MEMBERSHIP	11
FIVE	6	DISCONTINUATION OF FEDERATION MEMBERSHIP	13
SIX	7	ORGANIZATIONAL STRUCTURE OF THE FEDERATION	15
	8	FEDERATION MEETINGS	15
	9	WORK AND JURISDICTION OF THE ANNUAL GENERAL MEETING	17
	10	DECISIONS BROUGHT AT FEDERATION MEETINGS	19
SEVEN	11	THE GOVERNING BOARD OF THE FEDERATION	21 & 23
	12	COMPOSITION OF THE FEDERATION GOVERNING BOARD	25
EIGHT	13	DUTIES OF THE FEDERATION GOVERNING BOARD	27
NINE	14 – 18	DUTIES OF FEDERATION GOVERNING BOARD MEMBERS	29 & 31
TEN	19	DUTIES OF FEDERATION CLUB MEMBERS	33
ELEVEN	20	THE FEDERATION TOURNAMENT	35
TWELVE	21	DUTIES OF THE HOST OF THE FEDERATION TOURNAMENT	37, 39 & 41
THIRTEEN	22	CLUB DUTIES AT THE TOURNAMENT	43, 45 & 47
FOURTEEN	23	DISCIPLINARY REGULATIONS FOR PLAYERS OF THE FEDERATION TOURNAMENT	49
FIFTEEN	24	FEDERATION TOURNAMENT COMPETITION	51 & 53
SIXTEEN	25 – 26	FEDERATION DISCIPLINARY ACTIONS	55
	27	DISCIPLINARY ACTIONS OR PENALTIES	57
SEVENTEEN	28	THE FEDERATION WINNER'S CUP	59
EIGHTEEN	29	FINANCIAL SUPPORT FOR FEDERATION MEMBERS	61
NINETEEN	30	TERMINATION OF THE TOURNAMENT	63
TWENTY	31	THE JUNIOR FEDERATION TOURNAMENT	65
TWENTY - ONE		DECLARACION	67

PRVI DIO

NAZIV, POZDRAV I SJEDIŠTE SAVEZA

Članak 1.

- 1.1 Naziv: **Hrvatski Nacionalni Nogometni Savez za Kanadu i SAD.**
- 1.2 Službeni pozdrav saveza: **Bog i Hrvati**; (15. svibnja 1990.).
- 1.3 Znakovlje: povijesna crvena, bijela i plava zastava s hrvatskim grbom u sredini. Prvo je polje grba bijele boje. Zastave Kanade i SAD-a nalaze se lijevo i desno od hrvatske zastave.

Članak 2.

- 2.1 Sjedište Hrvatskog nacionalnog nogometnog saveza određuje se na godišnjoj skupštini.

PART ONE

NAME, SALUTATION AND FEDERATION HEADQUARTERS

Article 1

- 1.1 Name: **Croatian National Soccer Federation of Canada and the United States of America**
- 1.2 Official Federation salutation: **God and Croats**; (May 15, 1990).
- 1.4 Symbols: Historical Croatian Red, White and Blue flag with Croatian Crest in centre of flag. The first field of the Crest is White. Flags of Canada and the United States of America are placed on the left and right side of the Croatian Flag.

Article 2

- 2.1 The Headquarters of the Croatian National Soccer Federation is determined at each Annual General Meeting.

DRUGI DIO

CILJEVI SAVEZA

Članak 3.

- 3.1 Jačanje i širenje hrvatske nacionalne svijesti među hrvatskim nogometnim klubovima, hrvatskim političkim strankama, te kulturnim, obrazovnim i vjerskim institucijama na Sjevernoameričkom kontinentu.
- 3.2 Okupljanje hrvatskih nacionalnih nogometnih klubova Sjeverne Amerike sukladno zakonima države u kojoj svaki pojedinačni klub djeluje.
- 3.3 Primarna je obveza i briga poticanje hrvatske nogometne mladeži u cilju zadržavanja autentičnog hrvatskog sportskog duha i identiteta u Kanadi i SAD-u.
- 3.4 Uzimajući u obzir uspostavu samostalne Republike Hrvatske cilj je jačati veze s HNS-om (Hrvatski nogometni savez) u Hrvatskoj radi unapređenja hrvatskog nogometa u Kanadi i SAD-u.

PART TWO

AIM OF THE EXISTENCE OF THE FEDERATION

Article 3

- 3.1 To strengthen and spread Croatian national awareness among Croatian soccer clubs, Croatian political parties, cultural, educational and religious institutions on the North America continent.
- 3.2 To gather Croatian national soccer clubs from North America that complies with the laws of the state in which each club resides.
- 3.3 Advancing Croatian soccer youth in the sense of retaining an authentic Croatian spirit of sportsmanship and identity in Canada and the USA is a primary concern and obligation.
- 3.4 Keeping in mind the founding of the Republic of Croatia: the aim is to work toward a stronger bond with HNS (Croatian Soccer Union) in Croatia with the goal of upgrading Croatian soccer in Canada and the USA.

TREĆI DIO

FINANCIJSKA OSNOVA SAVEZA

Članak 4.

- 4.1 Financijska se osnova Saveza sastoji od obvezne članarine koju uplaćuju članovi Saveza. Iznos naknade određuje se na godišnjoj skupštini.
- 4.2 Savez se može financijski poduprijeti i donacijama. Savez također može ostvarivati prihode od sportskih i kulturno-zabavnih događaja, hrvatskih glazbenih koncerata i slično. Svi načini financiranja moraju biti u skladu sa zakonima i odlukama godišnje skupštine Saveza.
- 4.3 Dodatni izvor prihoda ostvaruje se prodajom srećaka Saveza.
- 4.4 Fiskalna godina saveza traje od siječnja do prosinca. Financijski izvještaji izdaju se na polugodišnjoj skupštini za prethodnu godinu

PART THREE

FINANCIAL BASIS OF THE FEDERATION

Article 4

- 4.1 The Financial basis of the Federation is made from obligatory membership Fees paid by members of the Federation. The amount of this Fee is determined at the Annual General Meeting.
- 4.2 The Federation can be supported from donations. It can also generate income from sports events, cultural entertainment events, Croatian music concerts, and the like. All forms of funding must comply with the Rules and Decisions made at the Federation's Annual General Meeting.
- 4.3 An additional source of income is generated by the sale of Federation lottery tickets.
- 4.4 The Federation's Fiscal Year is January to December. Financial Statements will be published at the Semi-Annual General meeting for the previous year.

ČETVRTI DIO

ČLANSTVO U SAVEZU

Članak 5.

- 5.1 Svi hrvatski nacionalni nogometni klubovi mogu postati članovi Saveza. Klub mora imati hrvatski naziv i hrvatske nacionalne simbole. Pored toga klub mora ispunjavati sve uvjete određene odredbama o članstvu. Nacionalne i sportske aktivnosti kluba ne smiju biti u sukobu s interesima hrvatskog naroda i Pravilnikom saveza.
- 5.2 Nakon podnošenja pisanoga zahtjeva i uz potporu dva ugledna člana Saveza svaki aktivni hrvatski nacionalni nogometni klub može postati član Saveza. Svaki kandidat mora dobiti dvije trećine glasova klubova članova Saveza i Upravnog odbora Saveza.
- 5.3 Rok za podnošenje pismenih zahtjeva klubova kandidata za članstvo u Hrvatskom nacionalnom nogometnom savezu je 30. travnja tekuće godine.
- 5.4 Svaki klub član Hrvatskog nacionalnog nogometnog saveza mora u nazivu sadržavati riječi "**hrvatski**" i "**nacionalni**".
- 5.5 Klubovi postaju članovi Saveza na dan donošenja valjane odluka klubova članova Saveza i Upravnog odbora.
- 5.6 Nakon primanja u Savez svaki novi klub mora uplatiti naknadu od **\$2000,00** te dodatnih **\$1.00000** koji se zadržavaju kao jamstvo na period od pet godina.
- 5.7 Članstvo u Hrvatskom nacionalnom nogometnom savezu plaća se svake godine. Iznos članarine određuje se na godišnjoj skupštini Saveza.
- 5.8 Pojedinačni klub ili skupina uglednih članova može se usprotiviti primanju novog kluba u Savez, međutim niti jedan klub nema pravo veta.
- 5.9 Bez obzira na staž u Savezu, svi su klubovi članovi Saveza jednaki i imaju jednaka prava i privilegije. Svaki klub ima pravo na samo jedan glas.

PART FOUR

FEDERATION MEMBERSHIP

Article 5

- 5.1 Any Croatian national soccer club may become a Member of the Federation. The club must have a Croatian name and Croatian national symbols. It must also fulfill all conditions of the Rules of Membership. Its national and sports activity must not be in a conflict of interest with the Croatian people and the Rules of the Federation.
- 5.2 Upon submitting a written Application, every competitively active Croatian national soccer club may become a member of the Federation providing that candidacy is recommended by two member clubs in good standing with the Federation. Each Candidate must also pass a vote by two-thirds of Federation club member voters and the Federation Board of Directors.
- 5.3 Submission deadline for written applications of Candidate clubs for CNS Federation membership is **April 30th** of the current year.
- 5.4 Every club member of the CNS Federation must have the words **Croatian** and **national** in its name.
- 5.5 Clubs become members of the Federation the on day a valid Decision is made by Federation club members and its Board of Directors.
- 5.6 Upon admission to the Federation, each new club must submit a Fee of **\$2,000.00** and an additional **\$1,000.00** that is kept in trust as a guarantee to the Federation for a period of five years.
- 5.7 CNS Federation Club fees are payable every year. The amount of the club Fee is determined at the Annual General Meeting of the Federation.
- 5.8 An individual or group of Federation club members in good standing may object to the admission of a new club into the Federation. However, no club has a right to veto.
- 5.9 All clubs that are members of the Federation are equal and entitled to the same rights and privileges regardless of Federation seniority. Every club is entitled to one vote only.

PETI DIO

ISTUPANJE IZ ČLANSTVA U SAVEZU

Članak 6.

- 6.1 Svaki član koji želi istupiti iz Saveza mora tajniku Saveza najmanje 30 dana prije godišnje skupštine podnijeti pismeno objašnjenje u kojem se navode razlog, odnosno razlozi.
- 6.2 Član može biti isključen iz Saveza u sljedećim okolnostima:
- a) klub koji je prouzročio ozbiljnu štetu ili prekršio pravilo Saveza može biti kažnjen isključivanjem iz Saveza.
 - b) ukoliko članarina nije plaćena dvije godine za redom.
 - c) ukoliko troškovi hotelskog smještaja ili obveze prema domaćinu turnira ostanu nepodmirene.
 - d) zbog nagovaranja igrača jednog hrvatskog kluba člana Saveza koji sudjeluje na turniru da tijekom turnira igra za neki drugi klub.
 - e) Nakon odsustva iz Saveza dvije ili više godina, bez obzira radi li se o odobrenom mirovanju članstva (najviše dvije godine) ili nekom drugom razlogu, klub gubi status aktivnog člana Saveza. U tom se slučaju klub mora ponovo prijaviti za članstvo, sukladno važećim pravilima, kao da se radi o novom klubu.

PART FIVE

DISCONTINUATION OF FEDERATION MEMBERSHIP

Article 6

- 6.1 Any Federation member that wishes to leave this organization must submit a written explanation stating reason(s) to the Secretary of the Federation 30 days prior to the Annual General Meeting.
- 6.2 Any Federation member may be expelled from the Federation under following circumstances:
- a) a club that has caused grievous harm or serious infraction upon a Federation Rule or Regulation, may be penalized with expulsion from the Federation.
 - b) if membership Fees have not been paid for two consecutive years.
 - c) if Tournament hotel bills or Duties to the Tournament Host remain outstanding.
 - d) for enticing participating Federation Tournament players to transfer from one Croatian member club to another member club during a Tournament.
 - e) After an absence of more than two years from the Federation, either by approved leave of absence (maximum of two years) or other reason, the Club will lose its status as an active Federation member. It must re-qualify under the current Rules as if it were a new club.

ŠESTI DIO

ORGANIZACIJSKA STRUKTURA SAVEZA

Članak 7.

Rad Hrvatskog nacionalnog nogometnog saveza reguliran je odlukama i pravilima prihvaćenim na sljedećim sjednicama Saveza:

- 7.1 Godišnja skupština.
- 7.2 Izvanredne skupštine.
- 7.3 Godišnja skupština, koja je najviše upravno tijelo Hrvatskog nogometnog saveza.
- 7.4 Svi aktivni članovi Saveza i članovi Upravnog odbora obvezni su prisustvovati glavnoj skupštini.
- 7.5 Godišnja je skupština regulirana Pravilnikom saveza te sve odluke donesene na godišnjoj skupštini moraju biti u skladu s Pravilnikom. One su konačne i neopozive.
- 7.6 Na svim je skupštinama, godišnjim, polugodišnjim i izvanrednim, potrebno pročitati zapisnik sa prethodne skupštine.

SKUPŠTINE SAVEZA

Članak 8.

- 8.1 Godišnja se skupština održava svake godine nakon turnira Saveza na datum koji određuje Upravni odbor Saveza, najkasnije do **1. studenog** tekuće godine.
- 8.2 Polugodišnja skupština održava se u istome gradu kao turnir Saveza, do **30. travnja** tekuće godine. Skupština se iz opravdanih razloga može odgoditi, ali se mora održati najkasnije do **30. svibnja** tekuće godine. Domaćin turnira obvezan je osigurati prostor za održavanje skupštine u petak navečer i subotu. Domaćin također mora osigurati hotelski smještaj za članove Upravnog odbora Saveza kojima je potreban. Također je potrebno osigurati ručak za sve članove Upravnog odbora.
- 8.3 Upravni odbor može, u slučaju potrebe i uz većinu glasova članova, organizirati izvanrednu skupštinu.

PART SIX

ORGANIZATIONAL STRUCTURE OF THE FEDERATION

Article 7

The Croatian National Soccer Federation is governed by Decisions and Rules brought forth during the following Federation meetings:

- 7.1 Annual General Meeting.
- 7.2 Extraordinary Meetings.
- 7.3 Annual General Meeting, which is the highest administrative body of the CNS Federation.
- 7.4 All active members of the Federation and members of the Governing Board are responsible to be present at the Annual General Meeting.
- 7.5 The Annual General Meeting is governed by Regulations of the Federation and all Decisions made at the Annual General Meeting must be in accord with Federation Regulations. Such Decisions are final and irrevocable.
- 7.7 At all Federation meetings, annual, semi-annual and extraordinary, Minutes from the previous meeting must be read.

FEDERATION MEETINGS

Article 8

- 8.1 The Annual General Meeting of the Federation is held every year after the Federation Tournament, on a day determined by the Governing Board of the Federation, but no later than **November 1** of the current year.
- 8.2 The Semi-Annual General Meeting is held in the same town as the Federation Tournament, by **April 30** of the current year. Circumstances may warrant a delay, but no later than **May 30** of the current year. The Tournament Host is responsible for ensuring meeting premises on Friday night and Saturday. The Host must also ensure hotel rooms for those members of the Federation Governing Board that may need overnight lodgings. Lunch for all members of the Governing Board and club delegates is to be provided.
- 8.3 If necessary and only by a majority of member votes, an Extraordinary Federation meeting is called by the Governing Board of the Federation.

RAD I NADLEŽNOST GODIŠNJE SKUPŠTINE

Članak 9.

- 9.1 Godišnja je skupština najviše tijelo Hrvatskog nacionalnog nogometnog saveza koje donosi sljedeće odluke:
- 9.2 Izmjene i/ili dopune Pravilnika. Svi prijedlozi moraju se Upravnom odboru saveza podnijeti u pismenom obliku najkasnije 30 dana prije početka godišnje skupštine.
- 9.3 Plan rada Saveza.
- 9.4 Raspuštanje i izbor novog Upravnog odbora Saveza.
- 9.5 Planiranje proračuna i troškova Saveza.
- 9.6 Rješavanje žalbi i prigovora klubova članova.
- 9.7 Primanje novih članova u Savez.
- 9.8 Donošenje deklaracija i odluka.

WORK AND JURISDICTION OF THE ANNUAL GENERAL MEETING

Article 9

- 9.1 The Annual General Meeting is the supreme body of the CNS Federation, during which the following may be determined:
- 9.2 Changes and/or supplements to the Rules and Regulations. All written Suggestions must be submitted to the Governing Board of the Federation 30 days prior to the Annual General Meeting.
- 9.3 Plan the scope of work for the Federation.
- 9.4 Dissolve and Elect a new Governing Board of the Federation.
- 9.5 Plan the Budget and Expenses of the Federation.
- 9.6 Resolve appeals and Objections of Federation member clubs.
- 9.7 Accept new members into the Federation.
- 9.8 Proclaim Declarations and Resolutions.

ODLUKE SKUPŠTINE SAVEZA

Članak 10.

- 10.1 Godišnje, polugodišnje i izvanredne skupštine Saveza mogu se održati samo ako je predviđeni termin održavanja pravovremeno najavljen svim članovima Saveza najmanje **30 dana** prije početka skupštine. Potreban je kvorum od najmanje **50% + 1**.
- 10.2 Član Saveza koji je iz neopravdanih razloga odsutan sa godišnje, polugodišnje ili izvanredne skupštine bit će kažnjen sa **\$500,00**, uključujući i članove Upravnog odbora Saveza.
- 10.3 Odluke donesene na skupštini moraju biti potvrđene većinom glasova prisutnih članova (**50% + 1**).
- 10.4 Tajnik Saveza, u dogovoru i uz odobrenje predsjednika Saveza, određuje termine održavanja skupština Saveza.
- 10.5 Tajnik Saveza termin za skupštinu može odrediti bez odobrenja predsjednika Saveza isključivo uz pismeno odobrenje **dvije trećine (66.6%)** članova Saveza i Upravnog odbora koji imaju pravo glasa.

DECISIONS BROUGHT AT FEDERATION MEETINGS

Article 10

- 10.1 Annual, Semi-annual and Extraordinary Federation meetings may be held only if and when scheduled on time once all Federation members have been notified no later than **30 days** prior to commencement of Meeting. A quorum of not less than **50% + 1** Federation members must be present.
- 10.2 Any member of the Federation, who without reason is not present at the Annual, Semi-annual and Extraordinary Meeting, will be fined in the amount of **\$500.00**, including members of the Governing Board of the Federation.
- 10.3 Federation meeting decisions must be validated by majority vote of members present (**50% + 1**).
- 10.4 Federation meetings are scheduled by the Secretary of the Federation in accord with and approval by the President of the Federation.
- 10.5 Meetings may be scheduled by the Secretary of the Federation without the President's approval, only by written consent of the **two thirds (66.6%)** of voting Federation and Governing Board members.

SEDMI DIO

UPRAVNI ODBOR SAVEZA

Članak 11.

- 11.1 Upravni odbor upravlja Hrvatskim nacionalnim nogometnim savezom i bira se na godišnjoj skupštini na razdoblje od **dvije godine**. Izbori se održavaju sukladno sljedećem redosljedju:
- (a) Biranje predsjednika,
 - (b) Biranje potpredsjednika,
 - (c) Biranje tajnika,
 - (d) Biranje zamjenika tajnika,
 - (e) Biranje blagajnika,
 - (f) Biranje zamjenika blagajnika,
 - (g) Biranje predsjednika Nadzornog odbora,
 - (h) Biranje **2** člana Nadzornog odbora,
 - (i) Biranje **2** voditelja za mladež: **1** za Kanadu i **1** za SAD.

SASTAV UPRAVNOG ODBORA SAVEZA

Članak 12.

- 12.1 Predsjednik.
- 12.2 Potpredsjednik.
- 12.3 Tajnik.
- 12.4 Zamjenik tajnika.
- 12.5 Blagajnik.
- 12.6 Zamjenik blagajnika.

PART SEVEN

THE GOVERNING BOARD OF THE FEDERATION

Article 11

- 11.1 The Croatian National Soccer Federation is governed by the Governing Board of the Federation which is elected at an Annual General Meeting for duration of **two years**. Elections are held in the following order:
- (a) Election of the President,
 - (b) Election of the Vice-president,
 - (c) Election the Secretary,
 - (d) Election of the Assistant Secretary,
 - (e) Election of the Treasurer,
 - (f) Election the Assistant Treasurer,
 - (g) Election of the President of the Supervisory Board,
 - (h) Election of **2** members of the Supervisory Board,
 - (ii) Election of **2** Youth Directors: **1** for Canada and **1** for the US.

COMPOSITION OF THE FEDERATION GOVERNING BOARD

Article 12

- 12.1 President.
- 12.2 Vice-president.
- 12.3 Secretary.
- 12.4 Assistant secretary.
- 12.5 Treasurer.
- 12.6 Assistant Treasurer.

- 12.7 Predsjednik Nadzornog odbora.
- 12.8 Dva člana Nadzornog odbora.
- 12.9 Voditelji za mladež: **1** za Kanadu i **1** za Sjedinjene Američke države.
- 12.10 Voditelja zapisnika (**ex officio**) bira Upravni odbor Saveza.
- 12.11 Upravni odbor izvršno je tijelo Saveza. Upravlja u skladu s pravilnikom i zaključcima koji se donose na godišnjim skupštinama.
- 12.12 Članovi Upravnog odbora Saveza biraju se među:
- (a) službenim delegatima članova Saveza.
 - (b) postojećim članovima Upravnog odbora Saveza pod uvjetom da je svaki član potvrđenog od strane svoga kluba.
- 12.13 Upravni se odbor Saveza može popuniti na godišnjoj skupštini ako za to postoji opravdani razlog, o čemu odlučuje većina članova Upravnog odbora Saveza.
- 12.14 U cilju uspješnog funkcioniranja Saveza i izbjegavanja mogućih nesporazuma preporučljivo je da svaki klub ima samo **1** delegata u Savezu, osim u slučajevima kada nije moguće izabrati puni sastav Odbora. U posebnim je okolnostima dopušteno izabrati **2** člana Odbora iz istog kluba.
- 12.15 Svaki član Upravnog odbora Saveza ima pravo samo na jedan glas, uz iznimku Predsjednika koji glasuje isključivo kada je ukupan broj glasova neodlučan. Članovi Upravnog odbora Saveza ne smiju predstavljati niti jedan klub.

- 12.7 President of the Supervisory Board.
- 12.8 Two members of the Supervisory Board.
- 12.9 Principal for youth: **1** for Canada and **1** for the United States.
- 12.10 Recorder of Minutes (**ex officio**), is elected by the Governing Board of the Federation.
- 12.11 The Governing Board is the Executive body of the Federation. It functions in accord with the Regulations and Conclusions brought at its Annual General Meetings.
- 12.12 The Governing Board of the Federation is elected from:
- (a) Authorized delegates of the members of the Federation.
 - (b) Existing members of the Governing Board of the Federation, with a requirement that every member is validly approved by their club.
- 12.13 The Governing Board of the Federation may also be filled out of the Annual General Meeting if there is a justifiable need to do so, decided by the majority of the members of the Governing Board of the Federation.
- 12.14 In order for the Federation to function successfully and to avoid possible misunderstandings, it is recommended that a club has only **1** delegate in the Federation except in a case where it is not possible to elect a complete Board. Under special circumstance, it may be allowable to have **2** Board members from the same club.
- 12.15 Every member of the Governing Board of the Federation is entitled to only one vote, with the exception of the President who votes only when the total number of votes is inconclusive. Members of the Federation Governing Board may not represent any club.

OSMI DIO

OBVEZE UPRAVNOG ODBORA SAVEZA

Članak 13.

- 13.1 Upravni odbor predlaže i dopunjuje Pravilnik Saveza, uzimajući pritom u obzir pismene prijedloge pojedinih klubova.
- 13.2 Odbor upravlja pridržavajući se i provodeći Pravilnik Saveza te Zaključke godišnje skupštine.
- 13.3 Odbor nadgleda i određuje pravilno korištenje sredstava i imovine saveza.
- 13.4 Upravni odbor na godišnjim skupštinama predlaže planove i smjernice za učinkovitije funkcioniranje saveza.
- 13.5 Upravni odbor provodi disciplinske postupke i određuje sankcije u slučaju kršenja Pravilnika saveza.
- 13.6 Upravni odbor određuje skupine u kojima će se klubovi natjecati na Turniru.
- 13.7 Svaki član Upravnog odbora Saveza obavezan je prisustvovati svim godišnjim, polugodišnjim i izvanrednim skupštinama, kao i svim sjednicama Upravnog odbora Saveza te Turniru Saveza.
- 13.8 Članovi Upravnog odbora također su obavezni prisustvovati sjednici nakon Turnira koja se održava dan nakon završetka Turnira (tj. u ponedjeljak). (Prihvaćeno 28. listopada 2006.)

PART EIGHT

DUTIES OF THE FEDERATION GOVERNING BOARD

Article 13

- 13.1 The Governing Board makes suggestions and supplements Rules of the Federation, taking into account prior submitted written suggestions from a club.
- 13.2 The Board governs by obeying and executing Federation Regulations and Conclusions of the Annual General Meeting.
- 13.3 The Board supervises and governs the correct use of funds and assets of the Federation.
- 13.4 At Annual General Meetings, the Board suggests working Plans and Directions in order to facilitate a more efficient functioning of the Federation.
- 13.5 The Board executes disciplinary actions and determines penalties for breaking the Rules or Regulations of the Federation.
- 13.6 The Board draws competing pairs of groups within which a club will compete in the Tournament.
- 13.7 Every member of the Governing Board of the Federation is obliged to be present at the Annual, Semi-annual and Extraordinary Meetings, as well as at all meetings of the Governing Board of the Federation, and to be present at the Tournament.
- 13.8 The Governing Board members are also required to be present at the Post-Tournament Meeting that takes place the day following the end of the Tournament (i.e. Monday morning). (Approved October 28, 2006)

DEVETI DIO

OBVEZE ČLANOVA UPRAVNOG ODBORA SAVEZA

Članak 14.

Obveze predsjednika:

- 14.1 Predsjednik izravno predstavlja Savez.
- 14.2 Predsjedava svim sjednicama Saveza.
- 14.3 Provodi primjenu Pravilnika i zaključaka Saveza.
- 14.4 Nadzire rad članova Saveza, kao i rad članova Upravnog odbora Saveza.
- 14.5 Potpisuje sve račune i dokumente Saveza.
- 14.6 U slučaju potrebe, ima pravo veta.

Članak 15.

Obveze potpredsjednika:

- 15.1 Zamjenjuje predsjednika u slučaju njegove odsutnosti.
- 15.2 Izvještava predsjednika Saveza o radu klubova članova Saveza.
- 15.3 Obnaša dužnost glavnog koordinatora na Dječjem turniru zajedno s Voditeljima za mladež u Kanadi i SAD-u.
- 15.4 Prisustvuje svim sjednicama Saveza.

Članak 16.

Obveze tajnika:

- 16.1 Tajnik usko surađuje s predsjednikom Saveza.
- 16.2 Tajnik pravovremeno obavještava članove Saveza o održavanju skupština.

PART NINE

DUTIES OF FEDERATION GOVERNING BOARD MEMBERS

Article 14

Duties of the President:

- 14.1 President directly represents the Federation.
- 14.2 Presides all meetings of the Federation.
- 14.3 Governs the application of Rules and Conclusions of the Federation.
- 14.4 Supervises the work of members of the Federation, as well as the work of members of the Governing Board of the Federation.
- 14.5 Signs all bills and Documents of the Federation.
- 14.7 Has the right to Veto when necessary.

Article 15

Duties of the Vice-president:

- 15.1 Substitutes for the President when he is not present.
- 15.2 Reports to the President of the Federation on the work of Federation member clubs.
- 15.3 Fulfills duties as Head Coordinator at Children's Tournament, together with the Principals for youth in both Canada and United States.
- 15.4 Is present at all meetings of the Federation.

Article 16

Duties of the Secretary:

- 16.1 The Secretary closely cooperates with the President of the Federation.
- 16.2 The Secretary timely informs members of the Federation of scheduled meetings.

- 16.3 Podnosi izvještaje klubovima članovima o radu i zaključcima Saveza i Upravnog odbora Saveza.
- 16.4 Vodi brigu o arhivu i imovini Saveza.
- 16.5 Izvješćuje članove Saveza o promjenama u klubovima i Upravnom odboru Saveza.
- 16.6 Sastavlja raspored utakmica za svaku skupinu na Turniru Saveza. Članovi Upravnog odbora obvezni su pregledati raspored prije objavljivanja.
- 16.7 Vodi brigu o pravovremenoj registraciji klubova koji sudjeluju na Turniru te sve ostale administrativne aktivnosti vezane uz Turnir.
- 16.8 Zajedno s predsjednikom potpisuje sve službene dokumente Saveza.
- 16.9 Prisustvuje svim sjednicama Saveza.
- 16.10 Zamjenik tajnika obavlja sve obveze tajnika u njegovom odsustvu.

Članak 17.

Obveze blagajnika:

- 17.1 Prima novac za blagajnu Saveza.
- 17.2 Izdaje potvrde za novčane primitke i izdatke.
- 17.3 Vodi brigu o finansijskim sredstvima na banci ili u nekoj drugoj ustanovi koju je odobrio Savez.
- 17.4 U ime Saveza provodi knjiženje u blagajničkim dnevnicima.
- 17.5 Podnosi godišnje pismene izvještaje o radu blagajne i finansijskom stanju Saveza.
- 17.6 Sastavlja proračun koji se pregledava i odobrava na svakoj godišnjoj skupštini.
- 17.7 Supotpisuje dokumente ili čekove u ime Saveza.
- 17.8 Prisustvuje svim sjednicama Saveza.

- 16.3 Submits reports to member clubs of the work and Decisions of the Federation and Governing Board of the Federation.
- 16.4 Conscientiously guards the Archives and assets of the Federation.
- 16.5 Reports to all members of the Federation of changes to clubs and the Governing Board of the Federation.
- 16.6 Makes a correct schedule of games for each group for Federation Tournaments. The schedule is to be reviewed by Governing Board Members prior to release.
- 16.7 Takes care of timely Registration for participating clubs in the Tournament and all other administrative duties of the Tournament.
- 16.8 Together with the President, signs all official Documents of the Federation.
- 16.9 Is present at all meetings of the Federation.
- 16.11 The Assistant Secretary does all the duties of the Secretary in his absence.

Article 17

Duties of the Treasurer:

- 17.1 Receives all money for the Federation's Treasury.
- 17.2 Hands out receipts for all received and expended money.
- 17.3 Takes care of financial Deposits in the bank or other institution approved by the Federation.
- 17.4 Make correct entries in the Treasury books for the Federation.
- 17.5 Submits annual written Reports as to the work of the treasury and of the financial situation of the Federation.
- 17.6 Creates a Budget for review and approval at each Annual Meeting.
- 17.7 Co-signs bills or cheques on behalf of the Federation.
- 17.8 Is present at all meetings of the Federation.

17.9 Zamjenik blagajnika obavlja sve obveze blagajnika u njegovom odsustvu.

Članak 18.

Obveze članova Nadzornog odbora:

- 18.1 Nadgleda rad Upravnog odbora Saveza.
- 18.2 Nadgleda rad i suradnju klubova Saveza.
- 18.3 Predlaže sankcije za klubove, pojedince i članove Upravnog odbora koji su prekršili odredbe Pravilnika Saveza.
- 18.4 Nadgleda financijske knjige i izvještaje blagajnika.
- 18.5 U slučaju zlouporabe položaja članova Upravnog odbora saziva se izvanredna sjednica na kojoj se iznose činjenice te se prekršitelju izriču odgovarajuće sankcije.

17.9 The Assistant treasurer handles all duties of the Treasurer in his absence.

Article 18

Duties of the members of the Supervisory Board:

- 18.1 Supervises the work of the Governing Board of the Federation.
- 18.2 Supervises the work and cooperation of Federation clubs.
- 18.3 Suggest penalties for clubs, individuals and members of the Governing Board for breaches not in accord with Federation Regulations.
- 18.4 Supervise the financial books and Reports of the Treasurer.
- 18.5 In case of abuse of office by the members of the Governing Board, an Extraordinary Meeting is assembled at which time the Report is given and a suitable penalty is issued to the offender.

DESETI DIO

OBVEZE KLUBOVA ČLANOVA SAVEZA

Članak 19.

- 19.1 Aktivno promicanje sporta i hrvatske kulture među Hrvatima na području u kojem klub djeluje (Članak 3.).
- 19.2 Nošenje i isticanje hrvatskih nacionalnih simbola i boja.
- 19.3 Prisustvovanje skupštinama Sveza.
- 19.4 Redovito podmirivanje članarine i drugih obveza prema Savezu: **klubovi u SAD-u plaćanje vrše u američkim dolarima; klubovi u Kanadi u kanadskim dolarima.** Klubovi moraju izvršiti plaćanja prije početka polugodišnje skupštine.
- 19.5 Redovito aktivno sudjelovanje na Turnirima Saveza.
- 19.6 Pravovremeno dostaviti tajniku Saveza sva imena i prezimena članova Upravnog odbora kluba, uključujući njihove adrese, poštanske brojeve, brojeve telefona i faksa te elektroničke adrese.
- 19.7 Nadziranje rada delegata i članova Upravnog odbora Saveza. Spremnost na preuzimanje moralne i financijske odgovornosti za pogreške svojih članova.
- 19.8 Svaki klub član Saveza koji želi prisustvovati nekoj utakmici ili turniru, posebno u našoj domovini Hrvatskoj, **mora Savezu podnijeti pismeni zahtjev za odobrenje 30 dana prije polaska – u protivnom će biti sankcioniran.**
- 19.9 Klub koji naruši ili okalja hrvatsko ime i/ili ime Saveza bit će financijski kažnjen te, ovisno o ozbiljnosti prekršaja, može biti pokrenut postupak za izbacivanje iz Saveza.
- 19.10 Godišnja članarina iznosi **\$200,00**. Članarina mora biti plaćena najkasnije do polugodišnje skupštine. U protivnom će klub biti kažnjen dodatnom novčanom kaznom u iznosu od **\$100,00**. (Članak 19.4.)
- 19.11 Dostavljanje pismenog zahtjeva za sudjelovanje na Turniru tajniku Saveza **najkasnije do polugodišnje skupštine.**

PART TEN

DUTIES OF FEDERATION CLUB MEMBERS

Article 19

- 19.1 To actively spread sports and Croatian culture in general among the Croatian people in areas where a club operates (Article 3).
- 19.2 To carry and emphasize Croatian national symbols and colours.
- 19.3 To always be present at all meetings of the Federation.
- 19.4 To regularly pay membership Fees, as well as all other duties towards the Federation: **US clubs pay in US dollars; Canadian clubs pay in Canadian dollars.** Clubs are obligated to pay prior to the start of the Semi-Annual General Meeting.
- 19.5 To regularly actively participate in Tournaments of the Federation.
- 19.6 To deliver on time to the Federation's Secretary all the first and last names of the members of the Governing Board of the club, including their addresses and postal or zip codes, telephone and Fax numbers, and e-mail addresses.
- 19.7 To govern the work of Federation delegates and Governing Board members. To also be ready to take on moral and financial responsibility for mistakes made by any of its members.
- 19.8 Every club member of the Federation that wishes to attend a game or Tournament, especially in our homeland Croatia, **must submit a written request for approval by the Federation 30 days prior to departure – otherwise it will be penalized.**
- 19.9 A club that disturbs or dishonours the Croatian name and/or that of the Federation, shall be financially penalized by the Federation and, depending on severity of offence, may begin proceedings on expulsion from the Federation.
- 19.10 The Annual membership fee is **\$200.00**. Membership fee must be paid by the Semi-Annual General Meeting at the latest. If not, the club shall be fined an additional **\$100.00** (Article 19.4).
- 19.11 To deliver the written Application for Tournament Participation to the Secretary of the Federation by the **Semi-Annual General Meeting at the latest.**

JEDANAESTI DIO

TURNIR SAVEZA

Članak 20.

- 20.1 Turnir saveza održava se u **Kanadi i SAD-u** jednom godišnje u subotu i nedjelju prije praznika "**Labour Day**".
- 20.2 Turnir se dodjeljuje klubu na osnovu godine u kojoj klub započinje natjecanje na Seniorskom turniru kao punopravni član Saveza. Novi se klub imenuje domaćinom turnira nakon što su svi postojeći klubovi koji sudjeluju na inauguracijskom turniru bili domaćini turnira, uz iznimku domaćina.
- 20.3 Novi se klub ne smije imenovati domaćinom Turnira prije uobičajenog redoslijeda, ili prije nego što prođe najmanje **5** godina članstva u Savezu.
- 20.4 Svaki klub koji iz neopravdanih razloga propusti sudjelovanje na Turniru dolazi na dno redoslijeda za domaćinstvo Turnira. Taj klub nema pravo postati domaćin Turnira dok trenutni domaćin (onaj čiji je turnir propustio) ponovo ne postane domaćin. (Prihvaćeno 28. listopada 2006.)
- 20.5 Domaćin Turnira nema pravo pod bilo kojim uvjetima ustupiti ili prodati Turnir nekom drugom klubu, niti turnir može prenijeti u neki drugi grad ako nije u mogućnosti biti domaćin Turnira. U navedenom se slučaju primjenjuje članak 21.8.

PART ELEVEN

THE FEDERATION TOURNAMENT

Article 20

- 20.1 The Federation Tournament is held once each year on the Saturday and Sunday before **Labour Day in Canada and United States**.
- 20.2 The Tournament is awarded to clubs based on the year in which clubs begin to compete at the Senior Tournament as full-fledged members of the Federation. A new club is designated to host after all existing clubs participating at the inaugural tournament of the new club have hosted, with the exception of the host.
- 20.3 A new club may not be awarded with hosting a Tournament before the usual order, or before at least **5** years of membership in the Federation.
- 20.4 Any club that misses a tournament without valid reason will be dropped to the bottom of the order list. The club will be unable to host the tournament until after the current host (the one who's tournament was missed) hosts again. (Approved October 28, 2006)
- 20.5 The Host of the Tournament cannot under any circumstances give away or sell the Tournament to another club, nor can it transfer the Tournament to another city if the club is not able to host the Tournament. In this case, Article 21.8 is applied.

DVANAESTI DIO

OBVEZE DOMAĆINA TURNIRA SAVEZA

Članak 21.

- 21.1 Domaćin Turnira mora imati na raspolaganju najmanje **6** nogometnih igrališta standardnih dimenzija.
- 21.2 Mora imati **tri** suca za svako igralište. Glavni sudac ne smije biti iz kluba domaćina. Sudci za utakmice polufinala i finala ne smiju biti iz kluba domaćina. Sve sudce mora odobriti Upravni odbor Saveza.
- 21.3 Sportski objekt mora imati kvalitetno igralište za odigravanje utakmica za treće mjesto i finale. Igralište bi trebao imati tribinu i/ili ogradu koja ga okružuje. (Odobreno 25. listopada 2008.)
- 21.4 Domaćin Turnira obavezan je sve sudionike turnira obavijestiti o imenu i adresi hotela, uključujući brojeve telefona i faksa. Sudionici Turnira dužni su sami rezervirati smještaj za sebe i svoju momčad. Oni preuzimaju punu odgovornost za moguće narušavanje javnog reda i mira te eventualnu materijalnu štetu.
- 21.5 Domaćin Turnira mora posjedovati pismeno dopuštenje ili suglasnost nogometne lige ili saveza kojem pripada.
- 21.6 Domaćin Turnira mora Savezu do ili na dan održavanja Turnira platiti naknadu u iznosu od **\$5000.00** u gotovini ili potvrđenim platnim nalogom. Domaćin Turnira također mora predati iznos od **\$1000.00** za slučaj eventualnih sankcija. U slučaju nedobivanja sankcija iznos će biti vraćen domaćinu. Ova se naknada povećava svake četiri godine za **\$500.00**. (Godišnja skupština, 1999.)
- 21.7 Domaćin Turnira mora Savezu dostaviti pismenu suglasnost za održavanje Turnira od strane lige ili saveza kojem pripada. Suglasnost se mora dostaviti najkasnije do polugodišnje skupštine, u protivnom će turnir preuzeti klub koji je sljedeći na popisu.
- 21.8 Domaćin Turnira mora predati sve pismene suglasnosti i ugovorne obrasce do polugodišnje skupštine Saveza te ujedno pokazati sve lokacije održavanja Turnira. U protivnom će se turnir dodijeliti sljedećem klubu na popisu.

PART TWELVE

DUTIES OF THE HOST OF THE FEDERATION TOURNAMENT

Article 21

- 21.1 The Host of a Tournament must have at least **6** regular soccer playing fields.
- 21.2 It must have **three** Referees for each playing field. The main Referee cannot be from the Host club. Referees for semi-finals and finals must not be from Host clubs. All Referees must be approved by the Federation Board of Directors.
- 21.3 Tournament facilities must have a quality playing field for the third place and final game. The field should have stand and/or a barrier around it. (Approved October 25, 2008)
- 21.4 The Host of the Tournament is responsible for notifying all Tournament participants with respect to the names and addresses of the Hotels, including telephone and fax numbers. Tournament Participants are responsible to book rooms for themselves directly and for their teams. They are to take full responsibility for any disturbance of the peace and for any material damage.
- 21.5 The Host of the Tournament must have written approval or consent from the soccer League or Federation to which it belongs.
- 21.6 The Tournament Host must pay a **\$5,000.00** fee in cash or by certified money order to the Federation by or on the on a day of a Tournament. The Tournament Host must also submit **\$1,000.00** for any possible penalties that may occur at the Tournament, which shall be returned to the club in the event of no penalties. The fee is increased by **500.00** every four years (Annual General Meeting, 1999).
- 21.7 The Tournament Host must submit written consent to the Federation from the club's League or Federation for holding a Tournament. Consent should be submitted by the Semi-Annual General Meeting at the latest, or the Tournament shall be taken over by another club which is next on the list.
- 21.8 The Tournament Host must submit all written consent and contract forms by the Semi-Annual General Meeting of the Federation, as well as show all the premises where the Tournament is to take place. If this condition is not fulfilled, the Tournament shall be awarded to the next club on the list.

- 21.9 Domaćin Turnira za sve lokacije održavanja turnira mora pribaviti 3 koplja za zastave (za hrvatsku, kanadsku i američku zastavu koje će pribaviti Upravni odbor), kao i razglas kako bi se mogle odsvirati državne himne (koje pribavlja Upravni odbor).
- 21.10 Domaćin Turnira mora osigurati predaju pobjedničkog pehara pobjedniku Turnira. Domaćin svim klubovima sudionicima, najboljem strijelcu i najboljem golmanu te svim članovima Upravnog odbora Saveza mora osigurati memorijalne pehare s podacima o Turniru.
- 21.11 Domaćin Turnira mora uručiti kopiju pobjedničkog pehara pobjedniku Turnira.
- 21.12 Domaćin Turnira za vrijeme trajanja Turnira (od otvaranja do zatvaranja) mora osigurati zdravstveno osiguranje i hitnu pomoć te policijsku podršku.
- 21.13 Domaćin Turnira mora svakom klubu sudioniku osigurati **20** besplatnih ulaznica za prvi dio natjecanja.
- 21.14 Domaćin Turnira polufinalistima i finalistima mora osigurati **20** besplatnih ulaznica.
- 21.15 Članovi Upravnog odbora Saveza imaju pravo na besplatan ulaz na sva događanja, uključujući hranu i hotelski smještaj za vrijeme trajanja Turnira. Domaćin Turnira obavezan je podmiriti njihove troškove.
- 21.16 Domaćin Turnira mora izdati spomen knjigu Turnir HNNS-a, koju Upravni odbor prethodno pregledava i odobrava.
- 21.17 Domaćin Turnira u spomen knjizi mora osigurati adekvatan broj stranica za sponzore Turnira, za Hrvatsku katoličku zajednicu i za Hrvatski nacionalni nogometni savez.
- 21.18 Domaćin Turnira mora osigurati **2** osobe odgovorne za komunikaciju i suradnju s domaćinom za vrijeme trajanja Turnira.
- 21.19 Domaćin Turnira mora postaviti službene zastave u hotelu i na svim mjestima i u svim dvoranama u kojima se Turnir održava (Članak 21.20.). Domaćin turnira obavezan je svim klubovima koji sudjeluju na Turniru dodijeliti pehare s detaljima Turnira i nazivima klubova.

- 21.9 The Host of the Tournament must provide 3 flag staffs (for the Croatian, Canadian, and American flags to be supplied by the Governing Board) as well as audio capabilities to be able to play the National Anthems (provided by the Governing Board) at all tournament locations.
- 21.10 The Tournament Host must ensure that the Winners Cup is given to the Tournament winner. The Host is to provide Memorial Cups engraved with Tournament details to all participating Clubs, the highest scorer and best goalkeeper, and to all members of the Governing Board of the Federation.
- 21.11 The Host of the Tournament must give a replica of the Winner's Cup to the winner of the Tournament.
- 21.12 The Host of the Tournament must ensure health insurance and ambulance service for the duration of the tournament, from its opening to its closing, as well as police support.
- 21.13 The Host of the Tournament must supply every participating club in the tournament **20** free tickets for Regular competition.
- 21.14 The Host of the Tournament must give **20** free tickets to the semi-finalists and the finalists.
- 21.15 Members of the Governing Board of the Federation are entitled to free entrance to all events plus food and accommodation in a hotel for the duration of the Tournament. Their expenses are to be paid by the tournament host.
- 21.16 The Host of the Tournament is to publish a Commemorative book of the CNS Federation Tournament, which must be reviewed and approved by the Federation Governing Board.
- 21.17 The Host of the Tournament must allow for an adequate number of pages in the Memorial Book for the Tournament Sponsors, the Croatian Catholic Union and the CNS Federation.
- 21.18 The Host of the Tournament is make available **2** responsible people for better liaison and cooperation with the Host for the duration of the Tournament.
- 21.19 The Tournament Host must place official flags in the Hotel and at all places and halls where the Tournament is taking place (Article 21.20). The Host of the Tournament is to award trophies to all participating clubs in the Tournament with engraved Tournament particulars and club names.

- 21.20 Domaćin Turnira obvezan je svim klubovima koji sudjeluju na Turniru dodijeliti pehare s detaljima Turnira i nazivom kluba.
- 21.21 Domaćin Turnira mora osigurati posebne pehare za četiri prvoplasirana kluba. Ti se pehari moraju razlikovati po veličini i obliku.
- 21.22 Domaćin Turnira mora osigurati pehar za najboljeg golmana ili golmane.
- 21.23 Domaćin Turnira mora osigurati pehar za najboljeg strijelca ili strijelce.
- 21.24 Domaćin Turnira mora nakon završetka na godišnjoj skupštini Saveza predati pismeni izvještaj o poslovanju Turnira.
- 21.25 Domaćin Turnira mora osigurati prostor za sjednice prije i tijekom turnira, od petka navečer do ponedjeljka ujutro, te mora o tome obavijestiti Upravni odbor i predstavnike klubova.
- 21.26 Domaćin Turnira također mora izabrati Kraljicu Turnira o svom trošku. U protivnom će klub biti kažnjen s **\$500,00** (30. travnja 2005.).

- 21.20 The Tournament Host must award trophies to all participating clubs of the Tournament with team name and tournament dates engraved.
- 21.21 The Host of the Tournament must ensure special trophies for the first four clubs. These trophies must differ in size and shape.
- 21.22 The Host of the Tournament must ensure a trophy for the best goalkeeper or goalkeepers.
- 21.23 The Host of the Tournament must ensure a trophy for the best shooter or shooters.
- 21.24 The Host of the Tournament must provide a written Report on the business of the Tournament upon completion at the Annual General Meeting of the Federation.
- 21.25 Host of the tournament has to ensure premises for meetings before the tournament and during the tournament, from Friday evening to Monday morning, and has to inform about this the Governing Board and clubs' delegates.
- 21.26 The Host of the Tournament must also bring a Queen of the Tournament at its own expense. If the Host club fails to do so, it will be fined **\$500.00** (April 30, 2005).

TRINAESTI DIO

OBVEZE KLUBA NA TURNIRU

Članak 22.

- 22.1 Svi klubovi tajniku Saveza moraju predati preliminarni popis igrača **tjedan dana prije početka Turnira**. Popis igrača mora biti potpisan i ovjeren od strane lige ili saveza kojem klub pripada kako bi se potvrdila njegova ispravnost. (Prihvaćeno 25. listopada 2008.)
- 22.2 Preliminarni popis igrača ne smije sadržavati više od 25 igrača. (Prihvaćeno 25. listopada 2008.)
- 22.3 Na sjednici koja se održava u petak navečer prije Turnira svi klubovi moraju predati popis igrača za Turnir. Popis igrača **može sadržavati najviše 20 igrača, od kojih 3 mogu biti gostujući igrači (uključeni u ukupni broj od 20 igrača)**. Svi ostali igrači na službenom popisu moraju biti sa preliminarnog popisa igrača. Svi gostujući igrači moraju posjedovati ispravnu dokumentaciju (kao što je navedeno u člancima 22.22 i 22.23). (Prihvaćeno 25. listopada 2008.)
- 22.4 Svi igrači nekog kluba moraju biti registrirani u ligi ili savezu kojem pripadaju.
- 22.5 Klub za sudjelovanje na Turniru mora osigurati pismeno odobrenje svoje lige ili saveza.
- 22.6 Svi klubovi Upravnom odboru HNNS-a na sjednici u petak navečer moraju predati knjižice za sve svoje igrače (uključujući gostujuće igrače). Upravni odbor zadržat će ih za vrijeme trajanja turnira i vratit ih klubovima nakon ispadanja s Turnira. Na zahtjevu klubova sudionika Upravni odbor će knjižice igrača dati na uvid na utakmicama. (Prihvaćeno 25. listopada 2008.)
- 22.7 Ako knjižica pojedinog igrača nije predana do sjednice koja se održava u petak navečer, taj igrač nema pravo sudjelovanja na turniru. Od igrača se može zatražiti davanje na uvid dodatnog dokumenta u cilju dokazivanja identiteta. (Prihvaćeno 25. listopada 2008.)
- 22.8 Samo 20 igrača sa službenog popisa ima pravo sudjelovanja na Turniru za pojedini klub. Nakon predaje popisa igrača niti jedan igrač ne smije biti dodan na popis.

PART THIRTEEN

CLUB DUTIES AT THE TOURNAMENT

Article 22

- 22.1 All Clubs will submit a preliminary tournament roster **1 week before the start of the tournament** to the Federation Secretary. The roster must be signed, stamped or sealed from their respective league or association to confirm its accuracy. (Approved October 25, 2008)
- 22.2 The preliminary roster can contain no more than 25 players. (Approved October 25, 2008).
- 22.3 At the Friday night meeting before tournament play, all teams will submit their tournament roster sheet. This will **contain a maximum of 20 players which can include a maximum of 3 guest players (included in the total 20)**. All remaining players on the official roster sheet must come from the preliminary roster sheet. All guest players must have proper documentation (as noted in rules 22.22 and 22.23). (Approved October 25, 2008).
- 22.4 A club must have all players registered with the League or Federation it belongs to.
- 22.5 A club must have written approval from its League or Federation in order to participate in a Tournament.
- 22.6 All teams will submit their player ID cards / passbooks for all their players (including guest players) to the HNNS Governing Board at the Friday night meeting. The Governing Board will hold onto these cards for the duration of the tournament and return them to teams after they have been eliminated. Upon request of the participating teams, the Governing Board will provide the cards / books for inspection at games. (Approved October 25, 2008).
- 22.7 If a player ID card / passbook is not submitted by the Friday night meeting, that player will not be allowed to participate in the tournament that weekend. A player may also be required to supply another piece of identification in order to guarantee his identity. (Approved October 25, 2008).
- 22.8 Only the 20 players on the official tournament roster sheet will be allowed to dress and participate in the tournament for each Club for the duration of the tournament. No players can be added to this listing after it has been submitted.

- 22.9 Klub ne smije koristiti igrača koji je suspendiran od strane lige ili saveza kojem klub pripada.
- 22.10 Klub ne smije igrati bez brojeva na leđima dresova te se igrači moraju strogo pridržavati pravila odijevanja.
- 22.11 Klub mora jasno popuniti obrazac za prijavu igrača prije svake utakmice, što uključuje ime i prezime igrača te brojeve na dresovima.
- 22.12 Klub koji je suspendiran u svojoj ligi ili savezu nema pravo sudjelovanja na turniru.
- 22.13 Klub mora na vrijeme stići na turnir i biti prisutan na svečanosti otvaranja u punom sastavu: vodstvo, delegati kluba, trener, ekonom i svi igrači. U protivnom će klubu biti dodijeljena novčana kazna od **\$250, 00**. Ovo se pravilo ne primjenjuje isključivo u slučaju više sile (npr. sudar).
- 22.14 Klub je obvezan pismeno ovlastiti isključivo jednog delegata/predstavnika kluba. Ta osoba mora biti član kluba koji predstavlja. Ovlaštenje mora biti **napisano** na službenom memorandumu kluba te **potpisano** od strane predsjednika ili tajnika kluba.
- 22.15 Bez obzira na pismenu ili usmenu suglasnost pojedini delegat ne smije istovremeno predstavljati **dva** kluba.
- 22.16 Svaki klub sudionik Turnira ima obvezu kupiti i platiti **20 ulaznica** za službeni banket Turnira na kojem mora prisustvovati.
- 22.17 Preprodaja ulaznica za banket zabranjena je i kažnjiva.
- 22.18 Klub koji sudjeluje na Turniru mora posjedovati osiguranje za sve svoje igrače te trenera, ekonomu i menadžera kluba.
- 22.19 Predati domaćinu Turnira sliku ekipe s posvetom za spomen knjigu do **30. srpnja** tekuće godine.

- 22.9 A club may not dress a player who is suspended by the League or Federation the club belongs to.
- 22.10 A club cannot play without numbers on the back of the soccer jersey, and it must also strict care of the dress code of its players.
- 22.11 A club must clearly print out a line up sheet form for each game detailing the first and last names of its players, with their respective jersey numbers.
- 22.12 A club that is suspended from its League or Federation cannot participate in the Tournament.
- 22.13 A club must arrive on time to the Tournament and be present at the Opening ceremony in full composition: leadership, club delegates and coach, equipment manager and all players. If not, the club will be fined **\$250.00**. Only in extreme situations may this rule be suspended, i.e., a car accident.
- 22.14 A club must in writing authorize only one delegate/representative of the club, and this same person must be a member of the club he represents. This authorization must be **written** on official Letterhead and **signed** by either the club President or Secretary.
- 22.15 Regardless of written or verbal consent, an individual Delegate may not simultaneously represent **two** clubs.
- 22.16 Every Tournament club participant is obliged to buy and pay for **20 tickets** to the formal Tournament Banquet at which it must be present.
- 22.17 It is forbidden and punishable to re-sell banquet tickets.
- 22.18 A club that comes to the Tournament must have insurance for all its players, as well as for the coach, equipment manager, and manager of the club.
- 22.19 To deliver to the Host of the Tournament a picture of the team with a card for the memorial book, by **July 30** of the current year.

Nestandardni (posuđeni) strani igrači kao pojačanje momčadi:

- 22.20 Klub je ograničen na najviše **tri** posuđena igrača za Turnir.
- 22.21 Zabranjeno je posuđivati igrače od klubova koji sudjeluju na Turniru. Igrač koji je registriran za jedan klub ne smije za vrijeme trajanja Turnira biti posuđen drugom klubu koji sudjeluje na Turniru. To se može utvrditi na osnovu osobne karte koju klub predaje prije početka Turnira.
- 22.22 Igrač koji je posuđen za Turnir mora imati:
- a) dopuštenje matičnog kluba
 - b) dopuštenje nogometnog saveza kluba kojem igrač pripada.
- 22.23 Posuđeni igrač koji je registriran u klubu izvan države kluba (npr. kanadski klub s igračem iz SAD-a i obrnuto) mora imati ispunjeni važeći međunarodni obrazac o suglasnosti. Dokaz o ovom autoriziranom obrascu mora biti podnesen na sjednici u petak navečer. U protivnom igrač neće imati pravo sudjelovanja na turniru. (Prihvaćeno 25. listopada 2008.)

Non-standard (borrowed) foreign players used to upgrade team:

- 22.20 A team is limited to a maximum of **three** borrowed Tournament players.
- 22.21 It is forbidden to borrow or lend players from participating Tournament clubs. A player registered to one club can not for the duration of the Tournament be borrowed or lent to another participating club. Such activity may be evidenced by the ID card a team submits prior to the commencement of the Tournament.
- 22.22 A player that is borrowed by a club for the Tournament from another club must have:
- b) Permission from the players home club
 - b) Permission from the clubs Soccer Association to which the player belongs
- 22.23 Any guest player that is registered with a Club outside the country of the Club (e.g. a Canadian team with a U.S. based guest player and vice versa) must have a valid international clearance / transfer form completed. Proof of this authorized form must be submitted at the Friday night meeting or else the player will not be allowed to participate in the tournament. (Approved October 25, 2008).

ČETRNAESTI DIO

DISCIPLINSKA PRAVILA ZA IGRAČE NA TURNIRU SAVEZA

Članak 23.

- 23.1 Igrač koji je isključen iz igre zbog nediscipline i/ili opasne igre nema pravo nastupa u određenom broju utakmica sukladno odluci **disciplinske komisije**.
- 23.2 Ukoliko se igrač potuče sa protivničkim igračem ili udari, opsuje te na bilo koji drugi način povrijedi čast sudca, bit će izbačen sa Turnira.
- 23.3 Klubu će biti oduzeti svi osvojeni bodovi ako za njega nastupa igrač koji je suspendiran ili kažnjen u ligi ili savezu u kojemu se klub inače natječe.
- 23.4 Igrač koji dobije crveni ili žuti karton bit će prijavljen ligi ili savezu u kojemu inače nastupa radi daljnjih disciplinskih sankcija.
- 23.5 Novčana kazna za žuti karton je \$25,00, a za crveni karton \$50,00. Sankcioniranom klubu bit će izdan račun za sve novčane kazne nastale tijekom Turnira. Novčane kazne dospijevaju prije početka godišnje skupštine. Igrač koji je isključen iz igre zbog crvenog kartona ne smije nastupiti u sljedećoj utakmici. (Prihvaćeno 28. listopada 2006.)
- 23.6 Klubu koji zakasni na utakmicu dopušteno je vremensko prekoračenje od 15 minuta. Nakon toga, klub gubi utakmicu bez borbe rezultatom 1-0 za protivnika. Pored toga klub će morati platiti novčanu kaznu u iznosu od \$500. Ova se novčana kazna može poništiti samo u izvanrednim slučajevima. (Prihvaćeno 28. listopada 2006.)
- 23.7 Za vrijeme banketa Turnira vrijedi poluslužbeni kodeks odijevanja (hlače, košulja i cipele za muškarce; traperice, kape i tenisice nisu dozvoljene). Osobe koji nisu prikladno odjevene neće moći prisustvovati banketu te im se ulaznice neće refundirati. (Prihvaćeno 28. listopada 2006.)

PART FOURTEEN

DISCIPLINARY REGULATIONS FOR PLAYERS OF THE FEDERATION TOURNAMENT

Article 23

- 23.1 A player who is expelled from a game due to discipline and/or foul play does not have the right to play at a determined number of games as decided by the **Disciplinary Committee**.
- 23.2 If a player gets into a fight with an opposition player from the opponents club, or hits, swears or in any way injures the dignity of a Referee, will be expelled from the Tournament.
- 23.3 A club shall lose all of its earned points if a club plays a player who has been suspended or penalized by the League or Federation in which the club competes.
- 23.4 Any player receiving either a red or yellow card shall be reported to the League or Federation in which they normally play for further disciplinary action.
- 23.5 The penalty for a yellow card is \$25.00 and for a red card is \$50.00. The penalized Club will be billed for all fines incurred during the tournament weekend. Fines are due before the commencement of the Annual General Meeting. Any player expelled by a red card may not dress for the next game. (Approved October 28, 2006)
- 23.6 A Club that does not show up to a game on time will be given a 15 minute grace period. After the grace period elapses, the Club loses the game by default with a result of 1-0 in favour of the opponent. In addition, the forfeiting Club will be subject to a \$500 fine. Only in extreme situations may this fine be overturned. (Approved October 28, 2006)
- 23.7 The Tournament Banquet will have a mandatory semi-formal dress code (dress pants, dress shirt and dress shoes for men; no jeans, hats or running shoes). Anyone not in proper attire will be refused entry into the banquet and tickets will not be refunded. (Approved October 28, 2006)

PETNAESTI DIO

TURNIRSKO NATJECANJE SAVEZA

Članak 24.

- 24.1 Svi službeno evidentirani klubovi registrirani u HNNS-u bit će podijeljeni u jednake skupine po **4** momčadi.
- 24.2 U slučaju potrebe (ako broj klubova nije djeljiv sa **4**) pojedine skupine mogu imati **5** klubova.
- 24.3 Skupine koje se sastoje od **4** kluba igrat će međusobno po **3** utakmice. Skupine koje se sastoje od **5** klubova igrat će **4** utakmice.
- 24.4 Utakmice prvoga kruga sastoje se od **2** poluvremena po **20** minuta s pauzom od **5** minuta između poluvremena.
- 24.5 Pobjednici skupine plasiraju se izravno u četvrtfinale.
- 24.6 Određivanje prvog mjesta u skupini ukoliko momčadi imaju jednaki broj bodova provodi se na sljedeći način:
1) rezultat međusobnog ogleđa momčadi s jednakim brojem bodova (ako više od 2 momčadi dijele prvo mjesto, ovaj se način ne koristiti)
2) gol razlika u svim utakmicama u skupini
3) ako je još uvijek neodlučeno pobjednik skupine se odredit će pucanjem penala.
- 24.7 Dodatno eliminacijsko kolo igrat će se u subotu nakon završetka razigravanja po skupinama kako bi se odredila ostala četvrtfinalna mjesta. Ako su 3 dodatna mjesta slobodna, u eliminacijskom kolu sudjelovat će sljedećih šest momčadi s najboljim rezultatima. Ako ima 6 skupina, onda će u eliminacijskom kolu sudjelovati 4 momčadi. Te će se momčadi slučajnim odabirom povezati u parove za odigravanje utakmica. Pobjednici će sudjelovati u četvrtfinalu.
- 24.8. Sudionici eliminacijskog kola odredit će se rangiranjem ostalih klubova prema broju osvojenih bodova. Ako je neodlučeno, korist će se isti način odlučivanja kao što je navedeno u članku 24.6. Momčadima iz skupina koje sadrže 5 momčadi oduzet će se rezultati ostvareni protiv petoplasirane momčadi prije odlučivanja o momčadima koje prolaze u sljedeće kolo. Golovi postignuti u tim utakmicama također se neće uzeti u obzir prilikom određivanja pobjednika.

PART FIFTEEN

FEDERATION TOURNAMENT COMPETITION

Article 24

- 24.1 All legally documented clubs and registered with the CNSF shall be divided up into equal groups of **4** teams in each group.
- 24.2 If there are more clubs than can be divided by **4**, some groups may have **5** clubs.
- 24.3 Groups composed of **4** clubs shall play sets of **3** games amongst themselves. Groups composed of **5** clubs shall play **4** games.
- 24.4 Round robin games consist of **2 x 20** minutes halves with a **5** minute of break.
- 24.5 Group winners will advance directly to the quarter-final round.
- 24.6 In order to determine first place in a group between teams with an equal number of points, the following order of tie-breakers will be used:
1) the final score in the meeting between these two tied teams (if more than 2 teams are tied for first, this will not be used)
2) goal differential in all group games
3) If everything is still equal, the group victor will then be decided by taking penalty shots.
- 24.7 An additional elimination round (i.e. wild card round) will be played on Saturday after the group stage is complete in order to determine the remaining quarter-final spots. If there are 3 additional spots, the next six best records will enter the wild-card round. If there are 6 groups, then 4 teams will advance to this round. Those teams will be randomly paired up in matches and the winners will advance to the quarter-finals.
- 24.8. The wild-card round participants will be determined by ranking the remaining clubs by highest total points. If there is a tie, the same tie-breaking format described in Rule 24.6 will be used. Teams from groups with 5 teams will have the results earned against the 5th place team in their group removed before determining the wild-cards. The goals scored in those matches will also not be considered when going to a tie-break.

- 24.9 Nakon svih utakmica koje u završnoj fazi natjecanja nakon regularnog dijela završe neodlučenim ishodom odigrat će se dva produžetka po 5 minuta bez zlatnog gola, osim u finalu gdje će se u slučaju neodlučenog rezultata igrati 2 produžetka po 10 minuta bez zlatnog gola. (Prihvaćeno 25. listopada 2008.)
- 24.10 Utakmica za treće mjesto sastoji se od 2 poluvremena po 30 minuta. (Prihvaćeno 25. listopada 2008.)
- 24.11 Finalna utakmica sastoji se od 2 poluvremena po 35 minuta. Ako utakmica nakon regularnog dijela završi neodlučenim rezultatom, igraju se 2 produžetka po 10 minuta bez zlatnoga gola. (Prihvaćeno 25. listopada 2008.)
- 24.12 Ako utakmica doigravanja završi neodlučenim rezultatom i nakon produžetaka, svaka momčad izvodi po **5** penala. **Ako ni nakon toga pobjednik nije odlučen, nastavlja se s izvođenjem penala na ispadanje.**
- 24.13 Tijekom svih utakmica Turnira moguće je zamijeniti igrača te ga kasnije vratiti u igru za vrijeme iste utakmice (neograničene zamjene).
- 23.14 Za odabir najboljeg strijelca i najboljeg golmana u obzir se uzimaju samo rezultati prvog dana Turnira, kada momčadi igraju jednak broj utakmica kako bi se odredio pobjednik pojedine skupine. (Godišnja skupština 1999.)

- 24.9 All games in the knock-out rounds that end in a tie after regulation time will play 2 x 5 minute overtime periods with no golden goal, except for the final which will play a 2 x 10 minutes overtime periods with no golden goal. (Approved October 25, 2008)
- 24.10 The game to determine third place in the tournament will consist of 2 x 30 minute halves. (Approved October 25, 2008)
- 24.11 The Championship game will be 2 x35 minute halves. If the game ends in a draw after regulation, 2 x 10 minute overtime periods will be played with no golden goal. (Approved October 25, 2008)
- 24.12 If a play-off game ends in a draw after extra time, **5** penalty kicks will be shot. **If no winner is determined, penalty kicks will continue in 'sudden – death' format.**
- 24.13 During all tournament games, a player may be pulled from action and later be put back into action for the duration of the game (unlimited substitution).
- 24.14 When selecting the highest scorer and best goalkeeper, only first day Tournament results are taken into consideration where teams play an equal number of games to determine the winner from each group (AGM, 1999).

ŠESNAESTI DIO

DISCIPLINSKI POSTUPCI SAVEZA

Članak 25.

HNN savez može pokrenuti disciplinski postupak protiv bilo kojeg člana Upravnog odbora, predstavnika kluba ili kluba člana Saveza iz sljedećih razloga:

- 25.1 Zbog nepoštivanja reda i disciplina tijekom sjednica i Turnira.
- 25.2 Zbog nedolaska na sjednice Saveza ili Upravnog odbora.
- 25.3 Zbog nesavjesnog ili neetičnog izvršavanja obveza vezanih uz članstvo u Savezu.
- 25.4 Zbog zlouporabe položaja ili namjernog kršenja odredbi Pravilnika Saveza.
- 25.5 Zbog javne klevete ili širenja laži o delegatima klubova članova Saveza ili o članovima Upravnog odbora. Nakon podnošenja dokaza određuje se sankcija, a pojedinac će biti trajno isključen iz Saveza.

Članak 26.

- 26.1 Upravni odbor Saveza odabrat će komisiju za rješavanje sporova koji nastaju tijekom turnira – **Disciplinska komisija (DK)**. DK se sastoji od 6 (šest) članova, svaki je član iz različitog kluba. Radi se o 3 (tri) aktivna člana i 3 (tri) zamjenska člana. U cilju izbjegavanja sukoba interesa niti jedan aktivan član DK-a ne smije biti član kluba u sporu. Ukoliko je moguće, niti jedan aktivan član DK-a ne smije ni na koji način biti povezan sa nekim od klubova koji su u sporu.
- 26.2 Žalbe se ne prihvaćaju nakon završetka utakmice. Predstavnici kluba obvezni su na igralištu gdje se održava utakmica u prisutnosti predstavnika protivničke momčadi te suca i delegata kluba pregledati sve knjižice igrača i popis igrača.

PART SIXTEEN

FEDERATION DISCIPLINARY ACTIONS

Article 25

The CNS Federation may start disciplinary action against any members of the Governing Board, club delegates or club members of the Federation for the following reasons:

- 25.1 For not obeying the order and discipline during Meetings and Tournaments.
- 25.2 For not being present at the Federation or Governing Board meetings.
- 25.3 For unconscientious or unethical performance of duties in the Federation as a member of the Federation.
- 25.4 For abuse of office and intentional breach of Federation Rules and Regulations.
- 25.6 For public slander, or spreading lies concerning club delegates of the Federation or against officials of the Governing Board of the Federation. Upon proof, a penalty shall be determined and the individual(s) expelled from the Federation forever.

Article 26

- 26.1 The Governing Board of the Federation selects a committee that will resolve disputes arising during a Tournament event – **Disciplinary Committee (DC)**. The DC will consist of 6 (six) members, all from different clubs: 3 (three) active members and 3 (three) backup members. To avoid conflict of interest during a dispute or protest, none of the active members of the DC will belong to any of the clubs in question. If possible, no active DC members will be affiliated with any of the clubs in the same group as the disputing clubs.
- 26.2 No appeals will be accepted after a game has been played. Team Representatives are obliged to examine all ID cards and players list in the presence of opponent representatives on the field where game is to be held and in the presence of a Referee and a club delegate.

DISCIPLINSKI POSTUPCI ILI SANKCIJE

Članak 27.

Upravni odbor Saveza može odrediti sljedeće sankcije:

- 27.1 Pismenu opomenu.
- 27.2 Novčanu kaznu u iznosu od **\$100,00** do **\$5000,00** za povredu pravila. To uključuje novčane kazne za nesportsko ponašanje ili vrijeđanje članova Saveza, klubova članova i članova Upravnog odbora. (Prihvaćeno 25. listopada 2008.)
- 27.3 Pored novčane kazne, u slučaju ozbiljnije povrede pravila, Upravni odbor može klub pomaknuti prema natrag na popisu za domaćinstvo turnira. (Prihvaćeno 25. listopada 2008.)

Na godišnjoj se skupštini Saveza mogu odrediti sljedeće sankcije (nakon što glasaju ostali članovi Saveza):

- 27.4 Zabrana sudjelovanja na Turniru Saveza.
- 27.5 Poništenje rezultata.
- 27.6 Isključenje iz Saveza.
- 27.7 Na godišnjoj skupštini Saveza klub ima pravo uložiti žalbu na sankcije nametnute od strane Upravnog odbora.
- 27.8 Na sankciju ili sankcije donesene na godišnjoj skupštini Saveza sankcionirani klub nema pravo žalbe – te su sankcije neopozive i konačne.

DISCIPLINARY ACTIONS OR PENALTIES

Article 27

The following penalties may be issued by the Governing Board of the Federation:

- 27.1 A written warning.
- 27.2 A Fine ranging in the amount of **\$100.00** to **\$5,000.00** for an offence. This includes fines related to non-sportsmanlike conduct or for insult to Federation members, member clubs or members of the Governing Board. (Approved October 25, 2008)
- 27.4 In addition to a monetary fine, The Governing Board may also drop a team in the official tournament hosting order for a serious offence. (Approved October 25, 2008).

The Annual General Meeting of the Federation may determine the following penalties (as voted on by fellow Federation members):

- 27.4 A ban from participating in a Federation Tournament.
- 27.5 Nullification of scores or results.
- 27.6 Expulsion from the Federation.
- 27.7 A club may file an appeal at the Annual General Meeting of the Federation for penalties imposed by the Governing Board.
- 27.8 For a penalty or penalties approved at the Annual General Meeting of the Federation, a penalized club or person(s) does not have the right to lodge an objection – penalties are irrevocable and final.

SEDAMNAESTI DIO

POBJEDNIČKI PEHAR SAVEZA

Članak 28.

- 28.1 Pobjednički je pehar Saveza vlasništvo Saveza te ga predsjednik Saveza ili njegov predstavnik uručuju pobjedniku Turnira Saveza.
- 28.2 Pobjednički je pehar prijelazan.
- 28.3 Pobjednički pehar Saveza koji se osvoji **tri** godine za redom postaje vlasništvo pobjedničke momčadi.
- 28.4 **Pehar Hrvatskog nacionalnog nogometnog saveza je prijelazan te je trajna imovina Hrvatskog nacionalnog nogometnog saveza.** (Godišnja skupština, 1994.)

PART SEVENTEEN

THE FEDERATION WINNER'S CUP

Article 28

- 28.1 The Federation Winner's Cup is the property of the Federation and is awarded by the President of the Federation, or his representative, to the winner of the Federation Tournament.
- 28.2 The Winner's Cup is by nature transitory and transferable from year to year.
- 28.3 A Federation Winner's Cup that has been won **three** times in a row, becomes the property of the winning club.
- 28.4 **The Cup of the Croatian National Soccer Federation is a transitory Cup and is the permanent property of the CNS Federation** (Annual General Meeting, 1994).

OSAMNAESTI DIO

FINANCIJSKA POTPORA ČLANOVIMA SAVEZA

Članak 29.

- 29.1 Financijska potpora za pojedinog člana Saveza ne smije biti veća od **\$1.000,00** te se odobrava isključivo za putne troškove na Turnir Saveza.
- 29.2 Član Saveza mora podnijeti pismeni zahtjev tajniku Saveza u kojemu navodi razloge za traženje financijske potpore.
- 29.3 Upravni odbor na jednoj od svojih sjednica u skladu s člankom 29.1 odlučuje o financijskoj potpori.

PART EIGHTEEN

FINANCIAL SUPPORT FOR FEDERATION MEMBERS

Article 29

- 29.1 Financial support for a member of the Federation cannot exceed **\$1,000.00** and is given exclusively for travel expenses to the Federation Tournament.
- 29.2 A member of the Federation must submit a written request stating reasons for financial support to the Secretary of the Federation.
- 29.3 Financial support is determined by the Governing Board of the Federation on one of its meetings in accord with Article 29.1.

DEVETNAESTI DIO

PRESTANAK RADA SAVEZA

Članak 30.

- 30.1 Hrvatski nacionalni nogometni savez ni u kom slučaju ne smije prestati sa radom ili postojanjem, osim u slučaju zabrane od strane vlade Kanade.

PART NINETEEN

TERMINATION OF THE FEDERATION

Article 30

- 30.1 The Croatian National Soccer Federation cannot terminate its work or existence under any circumstances, unless it is forbidden by the government of Canada.

DVADESETI DIO

TURNIR SAVEZA ZA JUNIORE

Članak 31.

- 31.1 Dječji turnir saveza održava se svake godine tijekom vikenda koji slijedi nakon **Dana Kanade (dan državnosti) i Dana neovisnosti u SAD-u**. Za Turnir vrijedi isti Pravilnik kao i za Turnir za seniore. Kotizacija za Turnir iznosi **\$150,00** za svaku momčad. (29. travnja 1994.)
- 31.2 Voditelji za mladež za Kanadu i za SAD, zajedno s koordinatorom – potpredsjednikom Saveza, legitimni su predstavnici Saveza te imaju izvršne ovlasti u skladu sa Pravilnikom Saveza.
- 31.3 Oba voditelja i koordinator turnira/potpredsjednik Saveza obvezni su prisustvovati Juniorskome turniru. U protivnom će biti novčano kažnjeni s **\$200,00** te mogu biti izbačeni iz Upravnog odbora saveza.
- 31.4 Domaćin Dječjeg turnira ima obvezu dodijeliti pehare za **prvo i drugo** mjesto ovisno o dobnoj skupini, kao i **dvadeset** manjih pehara za sve igrače klubova sudionika u finalu za sve dobne skupine. Svi sudionici turnira moraju primiti medalju ili pehar s detaljima turnira kao uspomenu za sudjelovanje. (29. travnja 1994.)
- 31.5 Domaćin Dječjeg turnira odgovoran je za sve troškove oba Voditelja za mladež i za koordinatora/potpredsjednika.
- 31.6 Svi klubovi/članovi Saveza moraju platiti naknadu u iznosu od **\$100,00** za Dječji turnir.
- 31.7 Domaćin turnira može biti bilo koji klub/član Saveza koji ima momčad mlađih kategorija te odgovarajuće uvjete: najmanje 4 igrališta te mjesto za odmor i za osvježenje. Pismeni zahtjevi za domaćinstvo Dječjeg turnira moraju se predati Savezu najkasnije 30 dana prije godišnje skupštine.

PART TWENTY

THE FEDERATION JUNIOR TOURNAMENT

Article 31

- 31.1 The Children's Tournament of the Federation is held every year on the weekend following **Canada Day in Canada and Independence Day in the United States**. The Tournament is governed by the same Federation Regulations as that of the Tournament for adults. The Tournament Fee for each team is **\$150.00** (April 29, 1994).
- 31.2 The Principals for youth in Canada and United States together with the coordinator – Vice-president of the Federation, are valid delegates of the Federation and have executive power in accord with Federation Regulations.
- 31.3 Both Principals and the Tournament coordinator Vice-president of the Federation are obligated to be present at the Junior Tournament location for the duration of the Tournament. If not, a fine of **\$200.00** shall be levied against them and may face expulsion from the Governing Board of the Federation.
- 31.4 The Host of the Children's Tournament is responsible for awarding trophies for **1st** and **2nd** place relative to age group, as well as **20** smaller trophies for all players of participating clubs in the finals for their respective age-group. All participants of the Tournament must receive a medal or trophy as a memento of participation at the Tournament engraved with Tournament details (29 April, 1994).
- 31.5 The Host of the Children's Tournament is responsible for all expenses for both Federation Tournament Principals for youth and the coordinator Vice-president.
- 31.6 All Federation clubs/members are obliged to pay an annual **\$100.00** for the Children's Tournament.
- 31.7 The Host of the Children's Tournament may be any club/member of the Federation that has a youth team and appropriate conditions: a minimum of **4** playing fields and a place for rest and refreshments. Written applications for hosting the Children's Tournament must be submitted to the Federation **no later than 30 days prior** to the Annual General Meeting.

DVADESET I PRVI DIO

DEKLARACIJA

Hrvatski nacionalni nogometni savez Kanade i SAD-a pozdravlja sve nacionalno konstruktivne političke stranke i organizacije, te izjavljuje kako će te stranke i organizacije imati suradnju i podršku HNN saveza.

Istovremeno traži od stranaka i organizacija da ne rade protiv interesa HNN saveza te da sve njihove sportske aktivnosti i promocija budu u skladu s HNN savezom.

Uspostavom Republike Hrvatske HNN savez Kanade i SAD-a, bez promjena s obzirom na svoju svrhu i strukturu, postaje podređen Hrvatskom nogometnom savezu sa sjedištem u Zagrebu, ili gdje god se sjedište nalazi unutar Republike Hrvatske, sve dok uvjeti nisu u sukobu s interesima HNN saveza Kanade i Sjedinjenih Američkih Država.

Ovaj je Pravilnik prihvaćen na godišnjoj skupštini Saveza održanoj u Torontu, Ontario, Kanada, 25. listopada 2008. te je stupio na snagu 25. studenog 2008. Istovremeno, stari Pravilnik, prihvaćen 19. listopada 1996. u Torontu, Ontario, Kanada, više nije na snazi.

Jerko Zovko
Predsjednik - Hrvatski Nacionalni Nogometni Savez

1. Ožujka, 2009.
Oakville, Ontario, Kanada

Peto revidirano izdanje:

Uredio Ivan Radoš

PART TWENTY-ONE

D E C L A R A T I O N

The Croatian National Soccer Federation of Canada and the United States of America greets all nationally constructive Croatian political parties and organizations, and declares that these parties and organizations will find cooperation and support from the CNS Federation.

At the same time, these parties and organizations are asked not to work against the CNS Federation and that all their sports activities or promotions of the parties are in accord with the CNS Federation.

With the realization of the Republic of Croatia, the CNS Federation of Canada and the United States, without amending its aim and structure becomes subordinate to the Croatian Soccer Federation with its main office in Zagreb, or wherever the main office is situated within the Republic of Croatia, as long as conditions are not in conflict with the interests of the CNS Federation for Canada and the United States of America.

These Rules and Regulations were accepted at the Annual General Meeting of the Federation, held in Toronto, Ontario, Canada, on the 25th of October, 2008 and become effective on the 25th of November, 2008. At the same time, the old Book of Rules and Regulations, accepted on the 19th of October, 1996 in Toronto, Ontario, Canada, ceases to be in effect.

**Jerko Zovko
President of the Croatian National Soccer Federation**

**March 1, 2009
Oakville, Ontario, Canada**

Fifth Revised Edition:

Edited by Ivan Radoš